

CONVENIO DE COOPERACION ACADEMICA

ENTRE

LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Y LA UNIVERSIDAD DEL DERECHO Y SALUD – LILLE 2

Por el presente Convenio suscrito entre la UNIVERSIDAD DE CHILE, representada por su Rector, Prof. Dr. Luis A. Riveros, con domicilio en Av. Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, Chile, y la UNIVERSIDAD DEL DERECHO Y SALUD – LILLE 2 representada por su Presidente, Dr. José SAVOYE, con domicilio en 42 Rue Paul Duez, Lille, Francia, las partes.

DECLARAN :

Considerando que seriade beneficio e interés mutuo establecer un programa de colaboracion académica y científica entre las partes, a fin de contribuir a sus objetivos comunes.

Considerando el interés mutuo de trabajar en programas conjuntos, las partes desean estipular por escrito los términos de su acaerdo,

Considerando las declaraciones descritas y la intención de las partes que queda de manifiesto en las cláusulas siguientes, las partes,

ACUERDAN :

Artículo 1. Objetivos

El objetivo del presente Convenio es el desarrollo de actividades de intercambio decente y estudiantil y de cooperación académica, científica y tecnológica entre las partes,

Artículo 2. Areas temáticas

Las partes identificarán las áreas temáticas de común interés y elaborarán los proyectos que desean realizar conjuntamente.

Artículo 3. Actividades

Las actividades previstas incluyen, entre otras :

- a) intercambio de profesores
- b) intercambio de estudiantes
- c) intercambio de publicaciones
- d) desarrollo integrado de proyectos de investigación
- e) cotutela de tesis
- f) publicaciones conjuntas

Artículo 4. Funcionamiento

Los proyectos y actividades que se identifiquen como de interés común, serán descritos en ANEXOS al presente Convenio, donde se establecerán las condiciones de los intercambios, las responsabilidades de las partes, y los detalles académicos, científicos, administrativos y financieros de dichos proyectos o actividades.

Las partes designan a sus Directores de las Oficinas de Cooperación Internacional, para coordinar la elaboración de proyectos y las condiciones de su implementación. Ellos propondrán las formas de seleccionar los proyectos y su evaluación correspondiente. Asimismo, se encargarán de promover, al interior de sus instituciones, una adecuada y fructífera participación de los académicos y estudiantes que actúen en el marco del presente Convenio.

Artículo 5. Financiamiento

Cada proyecto o actividad acordada en Anexos al presente Convenio, se financiará por separado, según la disponibilidad de recursos. Los recursos necesarios para la implementación de dichos proyectos o actividades se negociarán, por iniciativa de los coordinadores de los programas, con las agencias financieras apropiadas, contando para ello con el apoyo institucional de las universidades involucradas. Asimismo, se podrán desarrollar actividades a expensas de las propias universidades, de acuerdo a sus disponibilidades financieras.

Artículo 6. Validez

Una vez suscrito este acuerdo, las partes darán a conocer su contenido a las autoridades nacionales apropiadas, dentro del marco de sus obligaciones legales o estatutarias.

Este Convenio es válido por un período de cinco (5) años y será renovado automáticamente por períodos iguales, a menos que una de las partes notifique por escrito a la otra, con a lo menos tres (3) meses de anticipación, su voluntad de que termine.

El presente Convenio se hará efectivo a contar de la fecha de su firma por representantes oficiales de ambas universidades.

El presente acuerdo se firma en cuatro ejemplares (dos en español y dos en inglés), quedando dos ejemplares (uno en cada idioma) en poder de cada una de las partes.

EN VIRTUD DE LO EXPUESTO, las partes firmantes suscriben este Convenio, en las fechas que se estipulan.

Dr. José SAVOYE
Presidente
Universidad del Derecho y Salud, Lille 2,

Fecha: 03 JUN 2002



Prof. Dr. Luis A. Riveros
Rector
Universidad de Chile

Fecha: 31 JUL. 2002